



Department of  
Environmental  
Conservation

# HOJA INFORMATIVA

Programa de Superfondo Estatal

Antigua tintorería de  
Melrose Avenue  
753 Melrose Avenue  
Bronx, NY 10451

N.º de Sitio 203009  
NYSDEC REGION 2

Octubre de 2022

## Dónde encontrar información:

Acceda a los documentos del proyecto por medio de DECinfo Locator y en estos lugares:

<https://www.dec.ny.gov/data/DecDocs/203009/>

### Woodstock Library

761 East 160<sup>o</sup> Street  
Bronx, NY 10456  
(718) 665-6255

[woodstock@nypl.org](mailto:woodstock@nypl.org)

### Bronx Community Board 1

3024 Third Avenue  
Bronx, NY 10455  
(718) 585-7117

[brxcb1@optonline.net](mailto:brxcb1@optonline.net)

## Con quién comunicarse:

Los comentarios y las preguntas siempre son bienvenidos y se deben enviar a:

### Preguntas relacionadas al proyecto

Richard P. Mustico, Project Manager  
NYSDEC  
625 Broadway, Albany, NY 12233-7016  
(518) 402-9647

[richard.mustico1@dec.ny.gov](mailto:richard.mustico1@dec.ny.gov)

### Preguntas de salud del proyecto

Jacquelyn Nealon  
NYSDOH  
Empire State Plaza  
Corning Tower Room 1787  
Albany, NY 11237  
(518) 402-7883

[beei@health.ny.gov](mailto:beei@health.ny.gov)

Para obtener más información sobre el Programa de Superfondo Estatal de Nueva York, visite:

[www.dec.ny.gov/chemical/8439.html](http://www.dec.ny.gov/chemical/8439.html)

## Aviso de disponibilidad: Registro de la decisión

El Departamento de Conservación Ambiental del Estado de Nueva York (New York State Department of Environmental Conservation, NYSDEC) anuncia que ha extendido el Registro de la decisión (ROD) al sitio ("sitio") de la antigua tintorería de Melrose Avenue situada en 753 Melrose Avenue, en Bronx, NY. Consulte el mapa para saber dónde está el sitio.

El ROD presenta la solución seleccionada para tratar la contaminación en relación con el sitio y el motivo por el que se eligió dicha solución. El ROD también incluye un Resumen de respuestas que trata los comentarios públicos recibidos de la propuesta. El costo calculado para implementar la solución es de \$3,438,000.

El miércoles 25 de mayo de 2022 el NYSDEC tuvo una reunión pública en la que se presentó el plan de acción correctivo propuesto para el sitio. Los comentarios recibidos en esta reunión y durante el período de comentarios públicos (del 11 de mayo al 25 de julio de 2022), junto con el expediente administrativo, se tuvieron en cuenta al preparar el ROD final para el sitio.

- Acceda al ROD y a otros documentos del proyecto en línea usando el DECinfo Locator: <https://www.dec.ny.gov/data/DecDocs/203009/>.
- Los documentos también están disponibles en los lugares identificados a la izquierda debajo de "Dónde encontrar información".

**Registro de la decisión:** Abajo se resume la solución elegida descrita en el ROD:

- Tratamiento de las aguas subterráneas contaminadas mediante la inyección de oxidantes químicos;
- Recolección y análisis de muestras de aguas subterráneas después de la reparación para evaluar la eficacia de la solución;
- Evaluación de la intrusión de vapor en el suelo en estructuras potencialmente impactadas por la contaminación originada en el sitio;
- Aplicación de las medidas recomendadas para tratar las exposiciones a la intrusión de vapores en el suelo donde se detecten;
- Implementación de un Plan de Seguridad e Higiene (Health and Safety Plan, HASP) y un Plan para Monitoreo del Aire de la Comunidad (Community Air Monitoring Plan, CAMP) durante todas las actividades invasivas en el suelo; y
- Aplicación de un Plan de manejo del sitio (SMP) para el mantenimiento a largo plazo de los sistemas de recuperación.

Como parte de las futuras acciones de limpieza, se contactará a ciertos propietarios de propiedades cercanas al sitio para que accedan a hacer evaluaciones relacionadas con el potencial de intrusión de vapor.

# PROGRAMA DE LIMPIEZA DE SITIOS ABANDONADOS

**Descripción del sitio:** El sitio tiene 0.066 acres y colinda al norte con un jardín de la comunidad, al este con la Avenida Melrose, al sur con un edificio de apartamentos de 6 plantas y al oeste con la Escuela Pública (P.S.) 29 Ball Field. El sitio actualmente es un terreno vacío cubierto de piedra triturada y rodeado por una cerca de malla. La estructura del sitio se demolió en 1968. Antes, el sitio se usó como tintorería desde aproximadamente 1950. El sitio es propiedad del Departamento de Preservación y Desarrollo de la Vivienda de la ciudad de Nueva York (New York City Department of Housing Preservation & Development) y está zonificado para uso residencial.

**Resumen de la investigación:** Se analizaron muestras de suelo y aguas subterráneas para detectar compuestos orgánicos volátiles (VOC), compuestos orgánicos semivolátiles (SVOC), bifenilos policlorados (PCB), pesticidas y metales. También se analizaron muestras de aguas subterráneas para detectar contaminantes emergentes. Se analizaron muestras de vapor del suelo para detectar VOC. Basándose en las investigaciones hechas hasta la fecha, los principales contaminantes que preocupan en el sitio incluyen los VOC en las aguas subterráneas y el vapor del suelo.

Para este sitio, se evaluaron las alternativas que restringen su uso residencial (que también permite el uso residencial restringido, el uso comercial y el uso industrial) como se describe en la parte 375-1.8(g).

En la base de datos de descontaminación del entorno de sitios del NYSDEC (escribiendo la identificación del sitio, 203009) se puede obtener más información del sitio, incluyendo los resúmenes de la evaluación del entorno y de salud en: <https://www.dec.ny.gov/cfm/EXTAPPS/DEREXTERNAL/INDEX.CFM?PAGEID=3>

**Programa de Superfondo Estatal:** El Programa de Superfondo Estatal (SSF) de Nueva York identifica y caracteriza los presuntos vertederos de residuos peligrosos inactivos. Los sitios que suponen una amenaza significativa para la salud pública o del entorno pasan por un proceso de investigación, evaluación, limpieza y monitoreo.

El NYSDEC intenta identificar a las partes responsables de la contaminación del sitio antes de comprometer fondos estatales para la investigación y la limpieza.

Para obtener más información sobre el SSF, visite: <https://www.dec.ny.gov/chemical/8439.html>

*Lo animamos a que comparta esta hoja informativa con los vecinos y los inquilinos, o que la ponga en un área visible de su edificio para que otros la vean.*

## Manténgase informado con DEC Delivers

Inscríbase para recibir novedades del sitio por correo electrónico:

[www.dec.ny.gov/chemical/61092.html](http://www.dec.ny.gov/chemical/61092.html)

Nota: Ignore esta comunicación si ya se inscribió y recibió electrónicamente esta hoja de datos.

## DECinfo Locator

Mapa interactivo para acceder a los documentos de DEC y los datos públicos sobre la calidad del entorno de sitios específicos:

<https://www.dec.ny.gov/pubs/109457.html>

# PROGRAMA DE SUPERFONDO ESTATAL

## Lugar del sitio





## Translation Available. Don't see your language? Ask!

<b>English</b>	To have this document translated into a language you can understand, contact the person below. There is no charge for the translation.
<b>Español Spanish</b>	Si necesita la traducción de este documento a un idioma que pueda entender, comuníquese con la persona indicada abajo. La traducción es gratis.
<b>简体字 Simplified Chinese</b>	如需將此文件翻譯成您能理解的語言版本，請聯絡下方人員。本次翻譯不收取費用。
<b>Русский Russian</b>	Чтобы получить перевод этого документа на понятный вам язык, свяжитесь с представителем, данные которого указаны ниже. Плата за эту услугу не взимается.
<b>אידיש Yiddish</b>	צו האבן די דאקומענט איבערגעטייטשט אין א שפראך וואס איר קענט פארשטיין, פארבינדט זיך מיט די פערזאן אונטן. די איבערטייטשונג איז פריי פון אפצאל.
<b>বাঙালি Bengali</b>	এই নথিটি আপনি বুঝতে পারেন এমন একটি ভাষায় অনুবাদ করতে, নিম্নলিখিত ব্যক্তির সাথে যোগাযোগ করুন। অনুবাদের জন্য কোন চার্জ দিতে হবে না।
<b>한국어 Korean</b>	이 언어를 본인이 이해할 수 있는 언어로 받아보려면 아래 담당자에게 문의하십시오. 번역료는 없습니다.
<b>Kreyòl Ayisyen Haitian Creole</b>	Pou yo ka tradwi dokiman sa nan yon lang ou ka konprann, kontakte moun ki anba a. Ou p'ap peye anyen pou tradiksyon an.
<b>Italiano Italian</b>	Per ottenere la traduzione di questo documento in un'altra lingua, contatti la persona indicata qui di seguito. La traduzione è gratuita.
<b>العربية Arabic</b>	لترجمة هذا المستند إلى لغة يمكنك فهمها، تواصل مع الشخص أدناه. لا يتم تطبيق رسوم مقابل الترجمة.
<b>Język Polski Polish</b>	Aby uzyskać tłumaczenie tego dokumentu na język, który jest dla Ciebie zrozumiały, skontaktuj się z poniższą osobą. Za tłumaczenie nie jest pobierana żadna opłata.

Contact: Richard Mustico. 518-402-9647, richard.mustico1@dec.ny.gov